

Porównanie tłumaczeń Jeremiasza 29:9

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	Oni bowiem prorokują wam kłamliwie w moim imieniu. Nie posłałem ich – oświadczenie JAHWE.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Bo oni prorokują kłamstwa w moim imieniu. Ja ich nie posłałem — oświadcza JAHWE.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Bo oni prorokują wam kłamliwie w moje imię. Nie posłałem ich, mówi JAHWE.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	Bo wam oni kłamliwie prorokują w imieniu mojem; nie posłałem ich, mówi Pan.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Bo oni fałszywie wam prorokują imieniem moim, a nie posłałem ich, mówi JAHWE.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Oni bowiem prorokują wam kłamstwo w moje imię. Nie posłałem ich - wyrocznia Pana.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Albowiem oni kłamliwie wam prorokują w moim imieniu, nie posłałem ich - mówi Pan.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Oni bowiem kłamliwie prorokują wam w Moim imieniu. Nie wysłałem ich – wyrocznia Pana.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Oni bowiem wieszczą kłamstwo w moje imię. Ja ich nie posłałem - wyrocznia JAHWE.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Fałszywie bowiem wam wieszczą w Imię moje; Jam ich nie posłał!” - głosi Jahwe.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	бо вони вам пророкують неправедне в моє ім'я, і Я їх не послав.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	Ponieważ kłamliwie wam prorokują w Moim Imieniu; nie posłałem ich mówi WIEKUISTY.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	Bo 'fałszywie wam prorokują w moim imieniu. Nie posłałem ich' – brzmi wypowiedź JAHWE” ' ”.